

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
37618997	49421003	2019-06-06
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	1
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel.Int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

116852

Indirizzo spediz / Versandschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

Comiere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Ver.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****	Numero d'ordine	0198380	KUEHNE+NAGEL S.r.l.	
	Bolla	37618997	ACCETTAZIONE MERCE	
	Magazzino	61/5061	Quantità dichiarata: 6480	
	N. ordine cliente	550003885802	Quantità effettiva:	
	Vostro riferimento	413	Tipo Imballaggio: 3	
	Dati supplementari	20170823	Quantità Imballi:	
			Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO	
0010	Nr-art-clie	9009019876	Data controllo: 46 LE	
		089014723-0000-10	Firma: 100 23237A	
	089-014-723	F-609155.12.RH#W	5009401502	
	Paese origine	GERMANIA	6480	
	Charge	0034189188	di cui	2160# 962813063 001
	Charge	0034189188	di cui	2160# 962814890 003
	Charge	0034189188	di cui	2160# 962816391 002
	Lista imballi del DDT (gestione vuoti):		Descriz. clienti	
	120 KLT P-14-R3215-1 RAL 5003 saph irblau-			
	300X200X147, 20-14-02-90			
	3 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz,			
	Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38			
	3 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160,			
	schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1			
	Lista pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index Kolli	PesoL. tara Nr.espresso		
MW Pal	800 X 600 X 895 mm			
	49421003-001 962813063	406,0 34,5 34047	6439628130633	
	49421003-002 962816391	406,0 34,5 34047	6439628163914	
	49421003-003 962814890	406,0 34,5 34047	6439628148904	
Somma per spediz.	49421003 3 colli	1218,0 103,5		1,289 m3
	ML-Express & Logistics GmbH			
	Continuazione 2			

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

13:51

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
37618997	49421003	2019-06-06
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. nf. Unsere Zeichen	Tel.Int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Conferma distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr.art-cle / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sechkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
AVIEXP37618997 A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

13:51

Übernahmebeleg

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
tägigen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding
any contrary agreement with the
Convention on the Contract in
International Road Transport (CMR)

Ce transport est soumis, nonobstant toute
clause contraire, à la Convention relative
au Contrat des Transports Internationaux
de Marchandises par Route (CMR)

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Name: Technologies Straße: 30. KG Ort: 30. KG Land: 30. KG Postleitzahl: 30. KG	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Name: Technologies Straße: 30. KG Ort: 30. KG Land: 30. KG Postleitzahl: 30. KG	
3 Auslieferungsort des Gutes Ort: 30. KG Land: 30. KG Postleitzahl: 30. KG	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Ort: 30. KG Land: 30. KG Postleitzahl: 30. KG Datum: 30. KG	
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents annexes	

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays) ML Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com	
17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successifs (nom, adresse, pays)	
18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur SOLEK 93 Wojciech Rosol ul. Dąbrowszczaków 30K/1 80-364 Gdańsk NIP 584-130-92-82	

6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros 4942/1003	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis 2	8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage 2P	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise 312Kg	10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistique	11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg 312Kg	12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³
--	--	---	---	---	--	---

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)	19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par: Fracht / Freight Price / Prix de transport Ermäßigungen / Reductions / Réductions Zwischensumme / Subtotal / Solde Zuschläge / Supplements / Suppléments Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges / Other / Divers Gesamtsomme / Total / Total à payer	Absender / Sender / Expéditeur Empfänger / Addressee / Destinataire
---	--	--

14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement ☐ Frei / Free / Franco ☐ Unfrei / Not free / Port dû	15 Frachtpaymentsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières
--	--	--

21 Ausgefertigt in Established in / Établi à Technologies	22 Ausgefertigt in Established in / Établi à Technologies	23 ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com	24 Gut empfangen Reception des marchandises / Receipt of Goods am / at / le 20
---	---	---	---

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtlieferung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total delivery, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontaliers.	28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport frachtpf. Gewicht in kg / Weight, kg / Poids à l'expédition, kg Sonstiges / Others / Autres Güterarten / Type of Goods / Type de Marchandise Währung / Currency / Monnaie Frachtsatz / Freight Rate / Tarif Beförderungsentgelt / Total / Somme totale
---	--

26 Vertragspartner des Frachtführers (St - kein - Hilfgewerbetreibender) Im Sinne des anzuwendenden Tarifs	27 Amtl. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation Nutzlast in kg / net weight max. / max. le poids net Kfz / Car / Voiture Anhänger / Trailer / Remorque	Benutzte Genehmigungs-Nr. Used permit / Numéro de licence ☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT
--	---	---

Lademittel angeliefert delivered / livrées geladen loaded / chargées Differenz Difference / Différence EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro	Gitter-Box Mesh Pallets / Grilles Palettes
--	--

1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) 1er exemplaire (blanc)	Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le client	2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)	Frachtführer Carrier Transporteur	3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)	Empfänger Addressee Destinataire	4. Blatt (rot) 4th leaf (red) 4e exemplaire (rouge)	Absender Sender Expéditeur
--	--	--	--	---	---	--	---

Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The items with bold lines must be filled by the carrier.
Les parties encadrées en gras doivent être remplies par le transporteur.

21+22
1-15 einschließlich
y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed under the responsibility of the sender
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Bei geänderten Gütern ist, außer der eventuellen Beschreibung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
For changed goods is, except the possible description, indicated on the last line of the rubric, the class, the class, the number and, if applicable, the letter.
"En cas de marchandises changées, il est nécessaire (à défaut d'une description), d'indiquer sur la dernière ligne de la rubrique, la classe, la classe, le chiffre et la lettre."
Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! © Druckerei 30. KG

Übernahmebeleg

MLX 2 19 7204

Die mit fest gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The frame with solid lines must be filled in by the carrier.
Les parties encadrées par des lignes solides doivent être remplies par le transporteur.

21+22

1-15 einschließlich
including
y compris et

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed under the responsibility of the sender
À remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
For dangerous goods, in, except the possible certificate, indicated on the last line of the column, the class, the figure and, if applicable, the letter.
En cas de marchandises dangereuses, à compléter, sur la dernière ligne de la colonne, la classe, le chiffre et, le cas échéant, la lettre.
Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! **Reproduction interdite!**

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays) Name: SCHAEFFLER TECHNOLOGIES Address: INDUSTRISTR. 1-3 Place: 9AUFHIERZUGAURA Land: DEUTSCHLAND City: 15114				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenläufigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract for the International Road Transport (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR).			
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays) Name: LOLEK 93 Wojciech Rosół Address: ul. Dąbrowszczaków 30K/1 Place: 80-364 Gdańsk Land: POLSKA City: 82				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays) ML Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com			
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort: 15114 Place: 15114 Land: DEUTSCHLAND City: 15114				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays) LOLEK 93 Wojciech Rosół ul. Dąbrowszczaków 30K/1 80-364 Gdańsk NIP 584-130-92-82			
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort: 15114 Place: 15114 Land: DEUTSCHLAND City: 15114 Datum: 6.06.19				18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur			
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents annexes				12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³ 406 kg			
6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et Numéros 4942AC03		7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis 1P		8 Art der Verpackung Type of package / Mode d'emballage 1P		10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistiques 406 kg	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)				19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par Fracht / Freight / Prix de transport Ermäßigungen / Reduction / Réductions Zwischensumme / Subtotal / Solde Zuschläge / Supplements / Suppléments Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges / Other / Divers Gesamtsumme / Total / Total à payer			
14 Rückerstattung Remboursement / Remboursement				20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières			
15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement ☐ Frei / Free / Franco ☐ Unfrei / Not free / Port dû				24 Gut empfangen Receipt of goods / Réception des marchandises / Receipt of Goods am _____ 20 ____ at the 7th			
21 Ausgefertigt in Established by / Établi à HERZOGENAU				23 ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com			
22 Ausgefertigt in Established by / Établi à HERZOGENAU				25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontalières. von / from / de _____ bis / to / à _____ km			
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender Im Sinne des anzuwendenden Tarifs				28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the freight rate / Calcul du prix de transport frachtpf. Gewicht in kg / Weight, kg / Poids à l'expédition, kg Sonstiges / Others / Autres Güterarten / Type of Goods / Type of Marchandise Währung / Currency / Monnaie Frachtsatz / Freight Rate / Tarif Beförderungsentgelt / Total / Somme totale KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 07 GIU 2019 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"			
27 Amtl. Kennzeichen / registration number / numéro d'immatriculation Nutzlast in kg / net weight max. / max. le poids net Kfz / Lorry / Camion Anhänger / Trailer / Remorque Benutzte Genehmigungs-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT				29 Lademittel angeliefert / delivered / livrés geladen / loaded / chargés Differenz / Difference / Différence EURO-Pal. Gitter-Box Metall-Palette / Grille Palette			